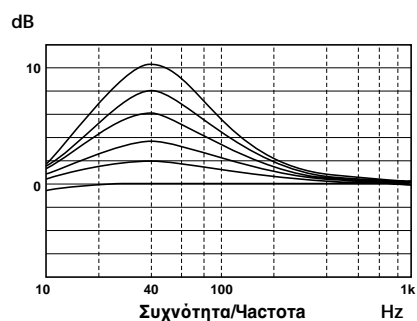
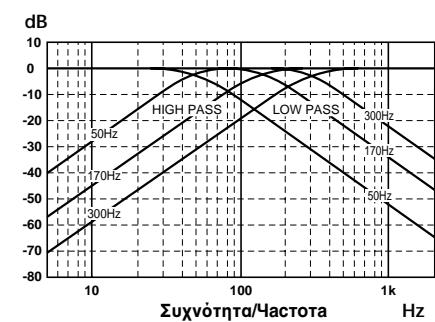


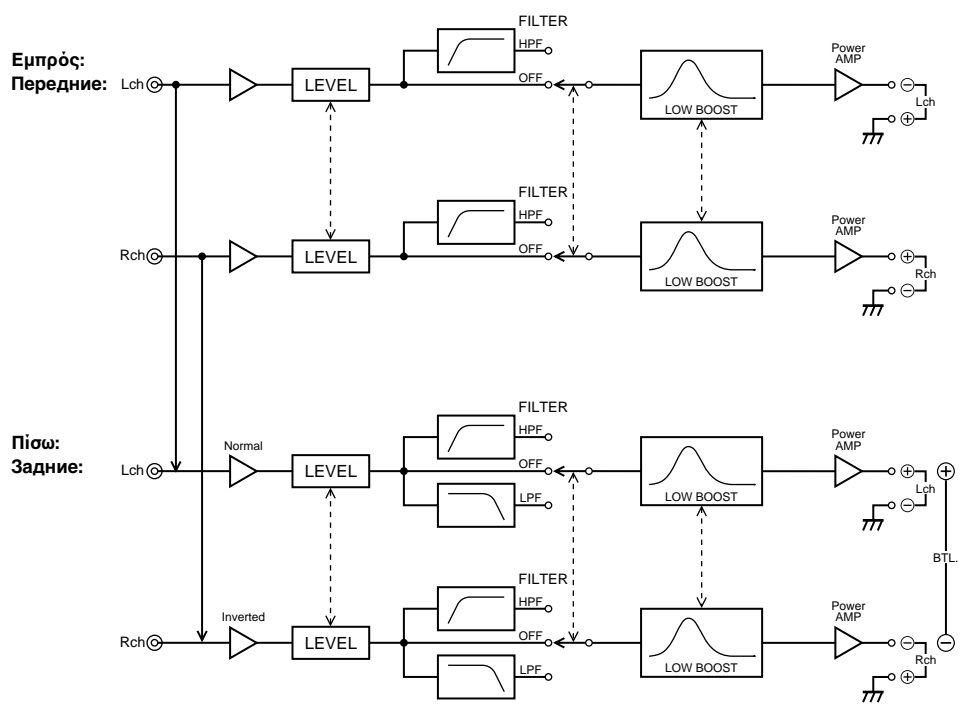
**Ενίσχυση χαμηλών συχνοτήτων**  
**Усиление низких частот**



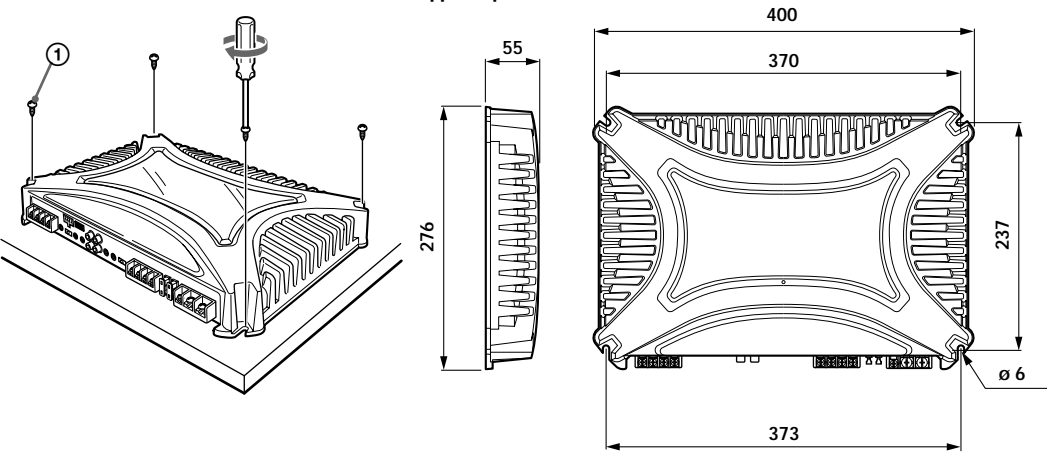
**Συχνότητα αποκοπής**  
**Граничная частота**



**Διάγραμμα Κυκλώματος**  
**Схема соединений**



Μονάδα: mm  
Единицы : mm



**Χαρακτηριστικά**

- Μέγιστη ισχύς εξόδου 120 W ανά κανάλι (στα 4 Ω).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενισχυτής γεφύρωσης με μέγιστη ισχύ εξόδου 300 W.
- Μπορεί να γίνει απευθείας σύνδεση με την έξοδο ηχείων του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας, εάν αυτό δε διαθέτει έξοδο γραμμής (Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης).
- Ενσωματωμένο κύκλωμα μεταβατικού LPF (Low-pass filter ή χαμηλοπερατό φίλτρο), HPF (High-pass filter ή ψηφιατικό φίλτρο) και χαμηλής ενίσχυσης.
- Παρέχεται κύκλωμα και ένδειξη προστασίας.
- Τροφοδοτικό παλμών\* για σταθερή και σταθεροποιημένη ισχύ εξόδου.

\* **Τροφοδοτικό παλμών**  
Η συσκευή αυτή διαθέτει έναν ενσωματωμένο σταθεροποιητή ισχύος, ο οποίος μετατρέπει την ισχύ που παρέχεται από την μπαταρία του αυτοκινήτου DC 12 V σε παλμούς μεγάλης ταχύτητας, χρησιμοποιώντας ένα διακόπτη ημιαγωγού. Οι παλμοί αυτοί κλιμακώνονται από τον ενσωματωμένο μετασχηματιστή παλμών και διαχωρίζονται τόσο σε θετικές όσο και σε αρνητικές τροφοδοσίες, πριν μετατραπούν και πάλι σε συνεχές ρεύμα. Αυτό το ελαφρύ σύστημα τροφοδοσίας παρέχει εξαιρετικά αποδοτική τροφοδοσία με έξοδο χαμηλής σύνθετης αντίστασης.

**Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων**

- 1 Ένδειξη POWER/PROTECTOR**  
Ανάβει σε πράσινο χρώμα κατά τη λειτουργία. Όταν ενεργοποιηθεί το PROTECTOR, η ένδειξη αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο. Όταν ενεργοποιηθεί το PROTECTOR, ανατρέξτε στον Οδηγό Αντιμετώπισης Προβλημάτων.
- 2 Διακόπτης επιλογής FILTER (Φίλτρο)**  
Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση LPF, επιλέγεται το χαμηλοπερατό φίλτρο. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση HPF, επιλέγεται το ψηφιακό φίλτρο.
- 3 Περιστροφικός ρυθμιστής συχνότητας αποκοπής**  
Ρυθμίζει τη συχνότητα αποκοπής (50 – 300 Hz) για το χαμηλοπερατό και το ψηφιακό φίλτρο.
- 4 Ρυθμιστής στάθμης LOW BOOST**  
Γυρίστε αυτόν το ρυθμιστή για να ενισχύσετε τις συχνότητες γύρω από τα 40 Hz μέχρι το μέγιστο των 10 dB.
- 5 Περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL (Στάθμη)**  
Με αυτόν το ρυθμιστή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου. Γυρίστε τον δεξιόστροφα όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.

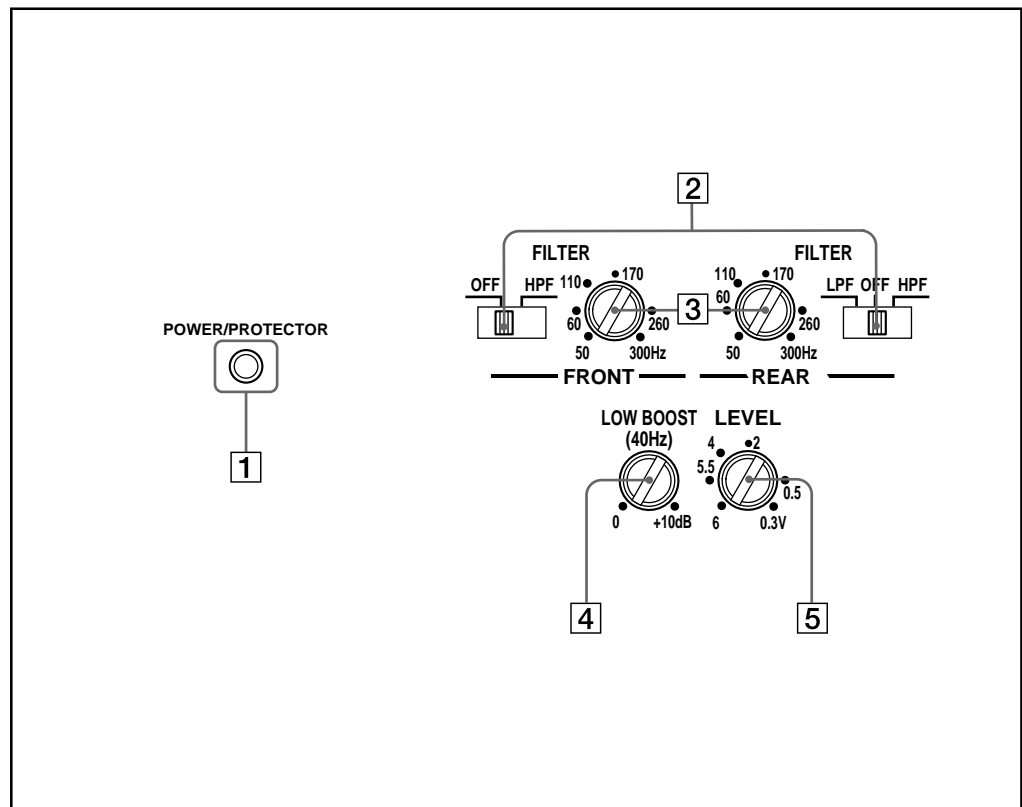
**Технические особенности**

- Максимальная выходная мощность 120 Вт на канал (при 4 Ом).
- Это устройство может использоваться как мостовой усилитель с максимальной выходной мощностью 300 Вт.
- Его можно подсоединить напрямую к выходу громкоговорителей автомобильного аудиосистемы, если у этого устройства нет линейного выхода (подключение входа высокого уровня).
- Встроенные настраиваемые фильтры LPF (фильтр низких частот), HPF (фильтр высоких частот) и схема усиления низких частот.
- Имеется цепь защиты и индикатор.
- Импульсный источник питания\* для постоянной регулируемой выходной мощности.

\* **Импульсный источник питания**  
Данное устройство имеет встроенный стабилизатор, который преобразует энергию, поступающую от автомобильного аккумулятора постоянного тока 12 В, в высокочастотные импульсы с помощью полупроводникового переключателя. Эти импульсы усиливаются с помощью встроенного импульсного трансформатора и разделяются на положительные и отрицательные до того, как снова будут преобразованы в постоянный ток. Этот легкий по весу источник питания обеспечивает высокоэффективное электроснабжение с низким выходным сопротивлением.

**Расположение и функции регуляторов**

- 1 Индикатор POWER/PROTECTOR**  
Горит зеленым цветом во время работы. При включении функции PROTECTOR цвет индикатора меняется с зеленого на красный. В случае включения функции PROTECTOR см. Справочник по устранению неполадок.
- 2 Переключатель FILTER**  
Если переключатель находится в положении LPF, то фильтр установлен на низкие частоты. Если переключатель находится в положении HPF, то фильтр установлен на высокие частоты.
- 3 Регулятор граничной частоты**  
Устанавливает уровень граничной частоты (50 – 300 Гц) для фильтров низких или высоких частот.
- 4 Регулятор уровня LOW BOOST**  
Поверните этот регулятор для усиления частот, близких к 40 Гц, до максимального уровня 10 дБ.
- 5 Регулятор LEVEL**  
С помощью этого регулятора можно настраивать уровень сигнала на входе. Поверните его по часовой стрелке, если уровень выходного сигнала автомобильной аудиосистемы будет низким.



**Εγκατάσταση**

- Πριν την εγκατάσταση**
- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-μπαγκάζ ή κάτω από ένα κάθισμα.
  - Επιδέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τις συνθιγόμενες κινήσεις του οδηγού και να μην εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε θερμό αέρα από το καλοριφέρ.
  - Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπέτο, όπου θα εμποδίζεται σημαντικά η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

Πρώτα, τοποθετήστε τη συσκευή στο σημείο που σκοπεύετε να την εγκαταστήσετε και σημειώστε τις θέσεις των τεσσάρων οπών για τις βίδες στον πίνακα στήριξης (δεν παρέχεται). Κατόπιν, κάντε μια τρύπα πιλότο με διάμετρο 3 mm σε κάθε σημείο και στηρίξτε τη συσκευή στον πίνακα με τις βίδες στήριξης που παρέχονται. Επειδή οι βίδες στήριξης έχουν μήκος 15 mm, βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας στήριξης έχει πάχος μεγαλύτερο από 15 mm.

**Установка**

- Πеред установкой**
- Смонтируйте устройство в багажнике или под сиденьем.
  - Выберите такое место для монтажа, чтобы устройство не мешало обычным движениям водителя, при этом на него не должны попадать прямые солнечные лучи или горячий воздух от отопителя.
  - Не устанавливайте устройство под напольным ковриком, это может привести к перегреву устройства.

Сначала разместите устройство в том месте, где планируется его установка, и пометьте места расположения четырех отверстий под винты на монтажной панели (не входит в комплект). Затем просверлите отверстия диаметром 3 мм и смонтируйте устройство на панели с помощью прилагаемых крепежных винтов. Длина всех крепежных винтов составляет 15 мм, поэтому убедитесь, что монтажная панель имеет толщину более 15 мм.

**Технические характеристики**

|                                 |   |   |  |
|---------------------------------|---|---|--|
| Система электрической цепи      | Схема без выходных трансформаторов  | Диапазон воспроизводимых частот   | 5 Гц – 50 кГц (± 0,5 дБ)   |
| Входы                           | Импульсный источник питания<br>Штекерные гнезда RCA<br>Входной разъем высокого уровня   | Коэффициент нелинейных искажений  | 0,005 % или ниже (при 1 кГц)   |
| Выходы                          | Контакты громкоговорителей  | Диапазон регулировки входного уровня  | 0,3 – 6,0 В (штырьковые разъемы RCA) (уровня)  |
| Подходящее полное сопротивление | Громкоговорителя 2 – 8 Ом (стерео)<br>4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель)  | Фильтр высоких частот   | 50 – 300 Гц, –12 дБ/окт  |
| Максимальная выходная мощность  | Четыре громкоговорителя: 120 Вт × 4 (при 4 Ом)<br>150 Вт × 4 (при 2 Ом)<br>Три громкоговорителя: 120 Вт × 2 + 300 Вт × 1 (при 4 Ом)   | Фильтр низких частот  | 50 – 300 Гц, –12 дБ/окт  |
| Номинальная мощность            | Четыре громкоговорителя: 60 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,08 % при 4 Ом)<br>75 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 % при 2 Ом)<br>Три громкоговорителя: 60 Вт × 2 + 150 Вт × 1 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) | Усиление низких частот  | 0 – 10 дБ (40 Гц)  |
|                                 |   | Требования к источнику питания  | Автомобильный аккумулятор 12 В пост. тока (с отрицательным заземлением)                |
|                                 |   | Напряжение источника питания  | 10,5 – 16 В  |
|                                 |   | Потребление тока  | При номинальной выходной мощности: 31 А (4 Ом)<br>Вход дистанционного управления: 1 mA |
|                                 |   | Габариты  | Прибл. 400 × 55 × 276 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы           |
|                                 |   | Масса   | Прибл. 4,6 кг, не включая принадлежности   |
|                                 |   | Комплектующие принадлежности  | Крепежные винты (4)<br>Кабель входа высокого уровня (1)<br>Защитный колпачок (1)       |
|                                 |   | Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления. |  |

**Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων**

Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή. Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης και λειτουργίας.

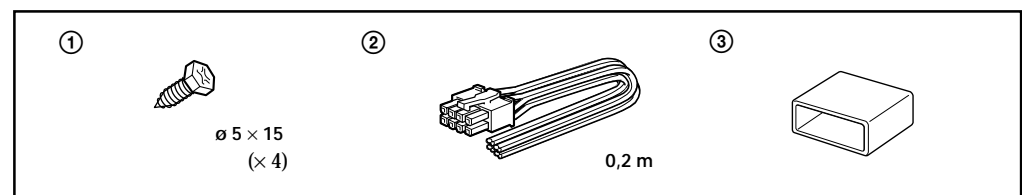
| Πρόβλημα  | Αιτία/Λύση   |
|---|--|
| Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν ανάβει.   | Έχει καεί η ασφάλεια. → Αντικαταστήστε και τις δύο ασφάλειες με καινούργιες.<br>Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο.<br>→ Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.<br>Η τάση που πηγαινει στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή.<br>• Η συνδεδεμένη κύρια συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.<br>→ Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή.<br>• Το σύστημα χρησιμοποιεί υπερφάρμακους ενισχυτές. → Χρησιμοποιήστε ένα ρελέ.<br>Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας (10,5 – 16 V). |
| • Η ένδειξη POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο.<br>• Η συσκευή υπερθερμαίνεται. | Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Οι έξι έξι του ηχείων είναι βραχυκυκλωμένες. → Επιδιορθώστε την αιτία του βραχυκυκλώματος.<br>• Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση.<br>→ 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενισχυτής γεφύρωσης).<br>Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του ηχείου και το καλώδιο γείωσης είναι καλά συνδεδεμένα.<br>Η συσκευή υπερθερμαίνεται υπερβολικά.<br>• Εξασφαλίστε την τοποθέτηση της συσκευής σε καλά αεριζόμενη θέση.       |
| Ακούγεται θόρυβος από τον εναλλάκτη.  | Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA.<br>→ Κρατάτε τα καλώδια τροφοδοσίας σε απόσταση από τα καλώδια RCA.<br>Το καλώδιο γείωσης δεν είναι καλά συνδεδεμένο.<br>→ Βιδώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου.<br>Τα αρνητικά καλώδια των ηχείων έρχονται σε επαφή με το σασί του αυτοκινήτου.<br>→ Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το σασί του αυτοκινήτου.   |
| Ο ήχος ακούγεται πνιγμένος.   | Ο διακόπτης FILTER βρίσκεται στη θέση "LPF".<br>• Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "OFF", σαν προεπιλεγμένη θέση.<br>→ Όταν συνδέετε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνοτήτων, ρυθμίστε τον στη θέση "OFF".   |
| Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.  | Ο περιστροφικός ρυθμιστής LEVEL δε βρίσκεται στην κατάλληλη θέση. Γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή LEVEL δεξιόστροφα.   |
| Ο ήχος διακόπτεται.   | Ενεργοποιείται η θερμική προστασία → Μειώστε την ένταση.   |

**Справочник по устранению неполадок**

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неполадок в этом устройстве. Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

| Неполадка   | Причина/Решение  |
|---|--|
| Не загорается индикатор POWER/PROTECTOR.  | Перегорел предохранитель. → Замените оба предохранителя на новые.<br>Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.<br>На вынесенный контакт подается очень низкое напряжение.<br>• Подсоединенное главное устройство не включено.<br>→ Включите главное устройство.<br>• В системе используется слишком много усилителей.<br>→ Используйте переключатель.<br>Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В).                    |
| • Цвет индикатора POWER/PROTECTOR меняется с зеленого на красный.<br>• Устройство сильно перегревается. | Выключите переключатель питания. Короткое замыкание в выводах громкоговорителя. → Устраните причину короткого замыкания.<br>• Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением.<br>→ 2 – 8 Ом (стерео) , 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).<br>Выключите переключатель питания. Убедитесь, что кабель громкоговорителя и провод заземления надежно подсоединены.<br>Устройство сильно перегревается.<br>• Устройство следует размещать в месте с хорошей вентиляцией. |
| Слышен шум генератора переменного тока.   | Кабели подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разъемами RCA. → Проложите кабели подключения питания подальше от кабелей с разъемами RCA.<br>Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.<br>Кабели с отрицательных полюсов громкоговорителей соприкасаются с автомобильной рамой. → Проложите кабели так, чтобы они не соприкасались с автомобильной рамой.  |
| Звук приглушен.   | Переключатель FILTER установлен в положение "LPF".<br>• По умолчанию переключатель FILTER установлен в положение "OFF".<br>→ При подсоединении всечастотного громкоговорителя установите его в положение "OFF".  |
| Звук слишком тихий.   | Регулятор LEVEL установлен в неправильное положение. Поверните регулятор LEVEL по часовой стрелке.   |
| Звук прерывается.   | Активизировано устройство термической защиты.<br>→ Уменьшите громкость.  |

**Εξαρτήματα για την Εγκατάσταση και τις Συνδέσεις**  
**Детали для установки и подключений**



**Τεχνικά Χαρακτηριστικά**

|                                    |   |  |
|------------------------------------|---|--|
| Σύστημα κυκλώματος                 | Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου)<br>Τροφοδοτικό παλμών<br>Βύσματα RCA<br>Υπόδοξη εισόδου υψηλής στάθμης  | Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου<br>0,3 – 6,0 V (βύσματα RCA)<br>1,2 – 12 V (Είσοδος υψηλής στάθμης)     |
| Είσοδοι                            | Υπερπερατό φίλτρο<br>Χαμηλοπερατό φίλτρο  | 50 – 300 Hz, –12 dB/oct  |
| Έξι έξι                            | Ακροδέκτες ηχείων αντίστασης ηχείων   | 50 – 300 Hz, –12 dB/oct  |
| Κατάλληλη σύνθετη αντίσταση ηχείων | Ακροδέκτες ηχείων αντίστασης ηχείων   | Ενίσχυση χαμηλών συχνοτήτων<br>0 – 10 dB (40 Hz)   |
| Μέγιστες έξοδοι                    | Τέσσερα ηχεία: 120 W × 4 (στα 4 Ω)<br>150 W × 4 (στα 2 Ω)<br>Τρία ηχεία: 120 W × 2 + 300 W × 1 (στα 4 Ω)<br>150 W × 4 (στα 2 Ω)   | Μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση)<br>10,5 – 16 V  |
| Ονομαστική έξοδος                  | Τέσσερα ηχεία: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,08 % THD, στα 4 Ω)<br>75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 2 Ω)<br>Τρία ηχεία: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 4 Ω) | Κατανάλωση ρεύματος<br>σε ονομαστική έξοδο: 31 A (4 Ω)<br>Είσοδος τηλεχειριστηρίου: 1 mA                 |
| Απόκριση συχνότητας                | 5 Hz – 50 kHz (± 0,5 dB)  | Διαστάσεις<br>400 × 55 × 276 mm (π/υ/β) χωρίς τα προεξέχοντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια αξεσουάρ      |
| Αρμονική παραμόρφωση               | 0,005 % ή μικρότερη (στο 1 kHz)   | Βάρος<br>4,6 kg χωρίς τα αξεσουάρ  |
|                                    |   | Παρεχόμενα αξεσουάρ<br>Βίδες στήριξης (4)<br>Καλώδιο εισόδου υψηλής στάθμης (1)<br>Καπάκι προστασίας (1) |

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

# Συνδέσεις

## Προφυλάξεις

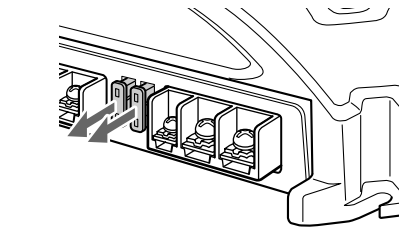
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση.
  - 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (για χρήση ως ενιαχτής γεφύρωσης).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν ο ενισχυτής και τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
  - να υπόκειται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως απευθείας έκθεση στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ
  - να εκτίθεται στη βροχή ή την υγρασία
  - να εκτίθεται σε σκόνη ή σε βρωμιά.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθιστάτε τη συσκευή οριζόντια, προσέξτε να μην καλύψετε τα πτερύγια με το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν παρεμβολές. Σε μια τέτοια περίπτωση, μεταφέρετε τον ενισχυτή μακριά από το ραδιόφωνο ή την κεραία του αυτοκινήτου.
- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας που προστατεύει τα τρανζίστορ και τα ηχεία σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ενισχυτή. Μην προσπαθήσετε να ελέγξετε τα κυκλώματα προστασίας καλύπτοντας τον αποδέκτη θερμότητας ή συνδέοντας ακατάλληλα φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πεσμένη μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.
- Ο διακόπτης επιλογής FILTER βρίσκεται στη θέση "OFF" σαν προεπιλεγμένη θέση. Όταν συνδέετε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνοτήτων, ρυθμίστε τον στη θέση "OFF".

## Αντικατάσταση της ασφάλειας

Εάν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας και αντικαταστήστε και τις δύο ασφάλειες. Εάν μετά την αντικατάσταση η ασφάλεια καεί και πάλι, πιθανόν να υπάρχει κάποια εσωτερική δυσλειτουργία. Σε μια τέτοια περίπτωση, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

### Προειδοποίηση

Κατά την αντικατάσταση της ασφάλειας, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ασφάλεια του ίδιου αμπερά με αυτή που αναγράφεται επάνω από την ασφαλειοθήκη. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ασφάλειες με αμπεράζ μεγαλύτερο από αυτό που συνοδεύει τη συσκευή, διότι υπάρχει περίπτωση καταστροφής της συσκευής.



**\* Κύκλωμα προστασίας**  
Ο παρών ενισχυτής είναι εφοδιασμένος με ένα κύκλωμα προστασίας το οποίο ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:  
— εάν υπερβερμανθεί η συσκευή  
— εάν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC — εάν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων. Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται.  
Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε το συνδεδεμένο εξοπλισμό, βγάλτε την κασέτα ή το δίσκο και εντοπίστε την αιτία της δυσλειτουργίας. Εάν ο ενισχυτής έχει υπερβερμανθεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει.

Εάν έχετε κάποια ερωτήματα ή προβλήματα σχετικά με τη συσκευή σας, τα οποία δεν καλύπτονται από τον παρόν εγχειρίδιο, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

# Подключение

## Меры предосторожности

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением.
  - 2 – 8 Ом (стерео) , 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению усилителя и активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
  - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя
  - дождя или влаги
  - пыли или грязи
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным ковриком и т.д.
- При размещении этого устройства слишком близко к автомобильному радиоприемнику или антенне могут возникнуть помехи. В этом случае разместите усилитель в другом месте, подальше от радиоприемника или антенны.
- Если на главный блок не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты\* транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая теплоотвод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.
- По умолчанию переключатель FILTER установлен в положение "OFF". При подсоединении всестороннего громкоговорителя установите его в положение "OFF".

# Προσοχή

- Πρωτό κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ηχείων με επαρκή ονομαστική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρού δυναμικού, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Μη συνδέετε τον ακροδέκτη ⊖ του συστήματος ηχείων με το ασή του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ⊖ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκρατιστήτε τα καλώδια τροφοδοσίας και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επειδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θόρυβο από παρεμβολές.
- Η παρούσα συσκευή είναι ένας ενισχυτής υψηλής ισχύος. Επομένως, δεν είναι δυνατό να αποδοθεί σε πλήρη ισχύ εάν χρησιμοποιηθεί με τα ερυστασιακά καλώδια ηχείων που διαθέτει το αυτοκίνητο.
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι εφοδιασμένο με κάποιο σύστημα ηχοολογιστή για πλήρωση ή άλλο σκοπό, μην αφαιρέτε το καλώδιο γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο, υπάρχει πιθανότητα να διαγραφεί η μνήμη του ηχοολογιστή. Για την αποφυγή βραχυκυκλωμάτων κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μέχρι να συνδεθούν και πάλι όλα τα άλλα καλώδια.

# Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊖ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомощным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

**Κάντε τις συνδέσεις ακροδεκτών όπως απεικονίζονται παρακάτω. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже.**

**Περάστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.**

**Σημείωση**  
Κατά το σφίξιμο κάθε βίδας, προσέχετε να μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη\*, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.  
\* Η εξασομένη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 Н•м.

**Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.**

**Примечание**  
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий\*, так как при этом можно повредить винт.  
\* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н•м.

**Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας Выводы подключения питания**

**Σημείωση σχετικά με την τροφοδοσία**  
• Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνο αφού συνδέσετε όλα τα υπόλοιπα καλώδια.  
• **Εξασφαλίστε την καλή σύνδεση του καλωδίου γείωσης της συσκευής με ένα μεταλλικό σπeiro του αυτοκινήτου. Μια καλή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του ενισχυτή.**  
• Βεβαιωθείτε ότι συνδέστε το καλώδιο τηλεχειριστηρίου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου του ενισχυτή.  
• Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστηρίου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία.  
• Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με προστατημένη την ασφάλεια (50 A).  
• ###  
• Εξασφαλίστε ότι τα καλώδια που θα συνδεθούν στους ακροδέκτες +12 V και GND (γείωση) αυτής της συσκευής, είναι τουλάχιστον 10-Gauge (AWG-10) ή έχουν διατομή μεγαλύτερη από 5 mm<sup>2</sup>.

**Примечание по источнику питания**  
• Подключайте выводы источника питания +12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.  
• Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.  
• Обязательно подключите вывод пультя дистанционного управления автомобильного аудиосистемы к вынесенному контакту.  
• При работе автомобильного аудиосистемы без удаленного выхода на усилитель подсоедините вынесенный входной контакт (REMOTE) к вспомогательному источнику питания.  
• Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (50 А).  
• Все кабели питания, подсоединенные к положительной клемме аккумулятора, должны быть защищены предохранителем, установленным не дальше 456 мм от клеммы аккумулятора, до того, как они будут проложены через какую-либо металлическую деталь.  
• Убедитесь, что кабели, которые должны подключаться к разъемам +12 В и GND данного устройства, имеют номер не менее 10-Gauge (AWG-10 по американскому сортаменту проводов) или площадь сечения более 5 мм<sup>2</sup>.

# Συνδέσεις Εισόδου/Входные соединения

**Α** **Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**Β** **Σύνδεση Εισόδου Υψηλής Στάθμης (με σύνδεση ηχείων 2 ή 3) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**С** **Σύνδεση Γραμμής Εισόδου (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Δ** **Σύνδεση Εισόδου Γραμμής (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 3)**

**Ε** **Σύνδεση Γραμμής Εισόδου (με σύνδεση ηχείων 2 ή 3) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 2 или 3)**

**Σημείωση**  
Μη χρησιμοποιείτε όταν μόνο τα L και R είναι συνδεδεμένα.

**Примечание**  
Не используйте, если подсоединены только L и R.

# Συνδέσεις Ηχείων/Подключение громкоговорителей

**1** **Σύστημα 4 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου Α, С ή D) Система с 4-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений А, С или D)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**2** **Σύστημα 3 Ηχείων (με σύνδεση εισόδου Α, В, С, D ή E) Система с 3-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений А, В, С, D или E)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**3** **Σύστημα 2 Ηχείων (με Σύνδεση Εισόδου Α, В, С, D ή E) 2-х канальная система (с помощью входных соединений А, В, С, D или E)**

**Σημείωση**  
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος του δεξιού ηχείου του ηχοσυστήματος αυτοκινήτου έχει συνδεθεί στην υποδοχή της μονάδας με την ένδειξη "REAR".

**Примечание**  
Убедитесь, что выход правых громкоговорителей от автомобильной аудиосистемы подключен к разъему "REAR" на устройстве.

**\* Υποδοχή εισόδου υψηλής στάθμης \* Входной разъем высокого уровня**